

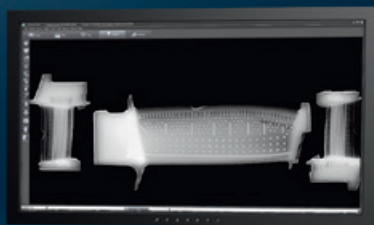
scan►X

MANUAL

ES



Ellipse



Content



Información importante

1. Generalidades	4
1.1 Nota de conformidad	4
1.2 Notas generales	4
1.3 Eliminación del aparato	5
1.4 Uso conforme	5
1.5 Uso no conforme	6
1.6 Uso de dispositivos periféricos	6
1.7 Uso de casetes	6
1.8 Uso de software	6
1.9 Garantía	7
2. Seguridad	7
2.1 Notas generales sobre seguridad	7
2.2 Instrucciones de seguridad eléctrica	8
3. Advertencias y Símbolos	9
3.1 Placa de características	9
4. Volumen de suministro	10
4.1 Piezas de desgaste	11
4.2 Accesorios especiales	11
5. Requisitos de sistema	12
5.1 Monitor	12
5.2. Requisitos de sistema mínimos	12
6. Datos técnicos	12
6.1 ScanX Ellipse	12
6.2 Casetes con placas radiográficas integradas	13
7. Disposición funcional	14
7.1 Función de cada uno de los componentes	15
8. Descripción funcional	16



Montaje

9. Transporte y empaquetado	17
10. Transporte de ScanX Ellipse	17
11. Puesta en obra	18
11.1 Lugar de instalación	18
11.2 Alternativas de puesta en obra	18
12. Conexión eléctrica	19
13. Uso y puesta en funcionamiento iniciales	20
13.1 Retirada de los accesorios de transporte	20
13.2 Puesta en obra del aparato	20
13.3 Instalación y configuración	20



Uso

14. Casetes	21
14.1 Identificación de los casetes	21
14.2 Manipulación de los casetes	21
15. Rayos X	22
15.1 Preparación para la radiografía	22
15.2. Exposición a los rayos X	22
15.3 Preparación para la lectura de los datos de imagen	22
14.3 Almacenamiento de los casetes	22
15.4 Lectura de los datos de imagen	23
15.5 Borrado de los datos de imagen	25
16. Limpieza	26
16.1 ScanX Ellipse	26
16.2. Casetes	26
17. Mantenimiento	27



Resolución de problemas

18. Consejos para los usuarios y los técnicos	28
18.1 Fallo de la unidad	28
18.2 Mensajes de fallo/error	31



Información importante

1. Generalidades

1.1 Nota de conformidad

El aparato ha sido sometido a un proceso de evaluación de la conformidad de acuerdo con las correspondientes directrices de la Unión Europea. El aparato cumple con las exigencias mínimas exigidas.

Homologación ETL

Este aparato de la clase A corresponde a lo exigido en la norma canadiense ICES-003. El aparato ha sido homologado en cuanto a los valores límite para aparatos digitales de la clase A, según la parte 15 de FCC. Estos valores límite deben garantizar una protección adecuada frente a las interferencias que se producen dentro del ámbito laboral. El aparato genera, utiliza y emite energía de radiofrecuencias. Si el aparato no es instalado y operado en concordancia con lo especificado en las instrucciones de instalación y uso, puede suceder que se produzcan perturbaciones o interferencias en la radiocomunicación. La operación del aparato dentro de una zona residencial puede ser la causa de que se produzcan perturbaciones o fallos en el aparato. Los costes que resulten para la eliminación de un eventual fallo correrán a cargo del usuario.

Registro FDA

Corresponde a las propuestas FDA para productos láser excepto las divergencias según "Laser Notice No. 50", junio de 2007.

Clasificación:

Aparato de clase I, sin partes aplicadas, servicio continuo transportable. Aparato no adecuado para el uso en las cercanías de mezclas anestésicas inflamables.

1.2 Notas generales

- Las instrucciones de instalación y uso constituyen parte del aparato. Deben estar disponibles para el usuario. El seguimiento correcto de las instrucciones de instalación y uso es un requisito básico para usar el aparato de manera adecuada y segura, y el personal nuevo debe ser instruido consecuentemente. Estas instrucciones de instalación y uso deben entregarse a cualquier explotador o usuario sucesivo del aparato.
- La seguridad del usuario y un funcionamiento sin problemas de aparato solo pueden asegurarse cuando se usen piezas de fabricación original. Además, deben usarse exclusivamente los accesorios descritos en las instrucciones de instalación y uso o aprobados por ALLPRO NDT para usarse con esta aplicación. Si se usan accesorios fabricados por terceros, ALLPRO NDT no podrá proporcionar ninguna garantía sobre el funcionamiento correcto y seguro. El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad en caso de que se produjeran daños debido al uso de accesorios no aprobados.
- ALLPRO NDT no puede considerarse responsable del aparato en relación a la seguridad, fiabilidad y funcionamiento en caso de que la instalación, el reajuste, alteraciones, ampliaciones o reparaciones no fueran llevadas a cabo ni por ni para ALLPRO NDT ni por un tercero específicamente aprobado por ALLPRO NDT, o si el aparato no se usa de acuerdo con las instrucciones presentes en las Instrucciones de Instalación y Uso.
- Estas Instrucciones de Instalación y Uso concuerdan con las prestaciones del aparato y el nivel de ingeniería en el momento de la primera introducción de este modelo. Todos los circuitos, procesos, nombre, software y aplicaciones citados está protegidos por derechos de propiedad industrial.
- La traducción de estas Instrucciones de Instalación y Uso ha sido llevada a cabo de buena fe. No se aceptarán responsabilidades por una traducción incorrecta. La versión adjunta en alemán de estas Instrucciones de Instalación y Uso debe usarse como referencia; si tiene alguna duda sobre la interpretación correcta de estas instrucciones, por favor, consulte con su vendedor.

- Cualquier reproducción de estas Instrucciones de Instalación y Uso, o partes de ellas, en cualquier medio, fuere el que fuere, incluso electrónico, solo está permitida tras aprobación escrita previa de ALLPRO NDT.
- Conserve el paquete original para una posible devolución del aparato al proveedor. **Asegúrese de que el empaquetado se conserva lejos del alcance de los niños.** Solo el empaquetado original asegura la mejor protección del aparato durante el transporte. Si se solicita una devolución durante el periodo de garantía, ¡ALLPRO NDT no puede considerarse responsable por daños durante el transporte que hayan sido causados por un empaquetado inadecuado!

1.3 Eliminación del aparato

Aparato

La Directiva(s) UE 2002/96/EG - WEEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) del 27 de enero de 2003 y sus aplicaciones actuales en las leyes nacionales establecen que los productos afectados por tal directiva dentro de la Unión Europea deben eliminarse como residuos especiales.

Si tiene ulteriores preguntas sobre la eliminación correcta del producto, por favor, contacte con ALLPRO NDT o con un vendedor especializado.

Casetes y placas radiográficas

La placa radiográfica contiene componentes de bario.

- Elimine adecuadamente la placa radiográfica de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.
- En Europa, elimine la placa radiográfica de acuerdo con el código de residuos 090199 "residuos no especificados en otra categoría". No es posible la eliminación como residuo doméstico.

1.4 Uso conforme

- El sistema ha sido diseñado exclusivamente para la exploración y el procesamiento visuales de los datos de imagen en una placa radiográfica bajo condiciones industriales.
- El aparato debe usarse exclusivamente en habitaciones secas y cerradas.
- El uso correcto del aparato implica también el respeto de las Instrucciones de Instalación y Uso y el seguimiento de las instrucciones de puesta en obra, funcionamiento y mantenimiento.
- Cualquier uso no conforme con el uso correcto arriba indicado implicará la anulación de cualquier garantía.
- El usuario es responsable de cualquier daño derivado de un uso incorrecto.
- El uso correcto incluye el cumplimiento de todas las disposiciones de ley aplicables en el lugar de uso concernientes a la seguridad laboral y la protección contra la radiación.
- El escáner debe funcionar exclusivamente en combinación con casetes de ALLPRO NDT.

1.5 Uso no conforme

El sistema no ha sido diseñado para la exploración óptica de placas radiográficas en la medicina humana y veterinaria.

Cualquier uso del aparato diferente de los aquí establecido se considera un uso impropio del equipo. Por tanto, cualquier daño resultante de ello es de exclusiva responsabilidad del usuario. El fabricante no puede considerarse responsable de daños causados por un uso impropio.

Los casetes de terceros fabricantes no son compatibles con el sistema y podrían dañar el aparato.



Este aparato no debe usarse en teatros en funcionamiento o tipos de espacios similares, donde existe el riesgo de que se incendien materiales inflamables.

1.6 Uso de dispositivos periféricos



Solo pueden conectarse al aparato dispositivos periféricos (ordenadores, monitores, impresores) que respeten la norma IEC 60950-1 (EN 60950-1).

- Los aparatos solo pueden ser interconectados o conectados a otras partes del sistema allí donde esté asegurada la seguridad de los usuarios y del medio ambiente. Donde existe un elemento de duda en relación a la seguridad del equipo conectado, el usuario deberá contactar los fabricantes implicados o pedir a un experto que determine que el nivel de seguridad requerido para el usuario y el medio ambiente no se verá afectado por la conexión que se pretende realizar.

1.7 Uso de casetes

Otros casetes no son compatibles con el sistema y podrían dañar el aparato.

1.8 Uso de software

Debe usarse un software de rayos X aprobado por ALLPRO NDT, como, por ejemplo, ScanX View. El uso de un software de terceros requiere la aprobación expresa de ALLPRO NDT. Para mayor información, consulte nuestra página web www.allpro-ndt.com.



Ver "Requisitos de sistema para sistemas informáticos en combinación con los Sistemas Dürr NDT - CR", N° de pedido 9000-608-02/01 o en Internet.

1.9 Garantía

Contenido

La garantía aquí concedida se aplica solo a las placas radiográficas montadas incluidas en los casetes de placas radiográficas para la familia de escáneres "ScanX Ellipse".

La garantía se concede en relación al transporte libre de daños de la placa radiográfica en el escáner y el correspondiente casete de placa radiográfica. Esto significa que garantizamos que la placa radiográfica no presentará arañazos u otros daños mecánicos en el lado óptico de la placa radiográfica dentro del periodo especificado abajo.

Duración

La garantía se concede por un periodo de dos años a partir de la fecha de compra o por 25,000 ciclos de escaneado, lo que transcurra antes. Es necesario enviar una prueba en forma de copia de factura de compra u otro documento apropiado o mediante el chip RFID incluido en el casete de placa radiográfica.

Exclusiones

Quedan excluidos de la garantía los casetes de placas radiográficas de otros fabricantes, los casetes de placas radiográficas en los que se haya manipulado el chip RFID y los casetes de placas radiográficas que hayan sido sometidos fuera del uso correcto a temperaturas que puedan afectar su funcionamiento o a daños mecánicos que puedan afectar al funcionamiento o en los que el uso bajo condiciones de funcionamiento seguras haya resultado afectado de cualquier forma. Esta garantía no cubre tampoco los casos de daños al escáner causados por un mantenimiento insuficiente o por factores externos de cualquier tipo. Además, la garantía no se aplica a los casos de desgaste o errores de funcionamiento causados por una radiación de rayos X o gamma excesiva.

Derechos

En caso de quebrantamiento de la garantía arriba definida, el cliente tiene derecho a solicitar la entrega de un nuevo casete de placas radiográficas. Quedan excluidos todos los demás derechos, en particular el derecho a reclamar daños.

Ley aplicable

Esta garantía está sometida a la ley alemana.

2. Seguridad

2.1 Notas generales sobre seguridad

El aparato ha sido desarrollado y diseñado de manera que los peligros son descartados de manera efectiva si se opera de acuerdo con el uso previsto. Sin embargo, creemos que es importante describir las siguientes medidas de seguridad para eliminar cualquier posibilidad de peligro.

- Al trabajar con este aparato, ¡deben respetarse todas las normas y regulaciones locales y nacionales!

Este aparato no debe ser transformado ni alterado de ninguna manera. ALLPRO NDT no acepta ninguna reclamación de responsabilidad en caso de que el aparato haya sido transformado o alterado de alguna manera.

Para usar el aparato de manera segura, tanto el usuario como el explotador son responsables de controlar que todas las regulaciones y disposiciones relevantes sean respetadas.

- Abrir un aparato mientras está conectado a la red eléctrica principal provoca un peligro de radiación láser de Clase 3B.
- La instalación debe ser llevada a cabo por un especialista autorizado por el fabricante.
- Antes de cada uso, el usuario debe controlar cuidadosamente al aparato para constatar la seguridad de funcionamiento y las condiciones de trabajo adecuadas.
- El usuario debe ser adiestrado en el uso correcto del aparato.

2.2 Instrucciones de seguridad eléctrica

- El aparato puede ser conectado solamente a una toma eléctrica correctamente instalada.
- No está permitida la conexión a una zapata de alimentación de tomas múltiples.
- Antes de conectarse a la alimentación eléctrica, el aparato debe ser inspeccionado y controlado para asegurarse de que la tensión y la frecuencia de alimentación corresponden con las de la alimentación eléctrica local.
- Antes del encendido y uso iniciales, se debe controlar que el aparato y todos los cables de alimentación eléctrica no presenten signos de daños. Los cables y las conexiones dañadas deben sustituirse inmediatamente.
- No toque nunca a personas y conectores libres del aparato simultáneamente.
- Al usar el aparato, respete todos los procedimientos de seguridad eléctrica relevantes.



Antes de abrir el aparato, ¡desenchufe todos los conectores principales y elimine toda alimentación eléctrica!

3. Advertencias y Símbolos

En las instrucciones de uso, se usan los siguientes símbolos y advertencias:



Información que incluye medidas preventivas para proteger contra daños a personas o cosas.



Información especial sobre el uso económico del equipo y otras informaciones



Desenchufar los conectores principales y eliminar toda alimentación eléctrica



Advertencia: Láser



Advertencia: Tensión peligrosa



No empujar el aparato.



No sentarse sobre el aparato.



No entrar en el aparato.



Tecla de Conexión/Desconexión



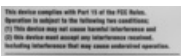
Listo para el funcionamiento



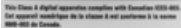
Transmisión de datos



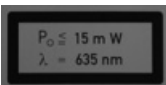
Fallo



Aprobación FCC



Advertencia: Láser



Informaciones sobre la fuente láser



Clase de láser 1

3.1 Placa de características

La placa de características está colocada en la parte trasera del escáner. En la placa de características se encuentran los siguientes símbolos y denominaciones:



Atención, consultar la documentación adjunta



Advertencia: Tensión peligrosa



Fecha de fabricación



Consultar la documentación adjunta



Fabricante



Eliminar adecuadamente de acuerdo con la Directiva UE (2002/96/EU - WEEE)

IP20

Tipo de protección

NEMA 1

Tipo de protección

REF

Nº de pedido

SN

Número de serie



Etiqueta CE sin número de organismo notificado



Permiso ETL
CONFORME CON UL STD 61010-1
CERTIFICADO CAN/CSA STD C22:2
NO 61010-1
Cumple con 21 CFR 1040.10 &
IEC 60825-1



4. Volumen de suministro

Por favor, compare el contenido del suministro con la orden de compra.

ScanX Ellipse	F2010 (2133-41AT)
ScanX Ellipse	2133-000-54AT
Cable de red RJ45 (3 m).	419342
Instrucciones de Instalación y Uso	F2011 (9000-608-134/..)

ES	País:	
	Cable de línea de alimentación principal (EUR)	9000-118-17
	Cable de línea de alimentación principal (CH)	9000-119-002
	Cable de línea de alimentación principal (DK)	9000-119-041
	Cable de línea de alimentación principal (GB)	9000-118-59
	Cable de línea de alimentación principal (AUS)	9000-119-037
	Cable de línea de alimentación principal (IT)	23171 (9000-119-036)
	Cable de línea de alimentación principal (US, CA, MX, AU, NZ, JP, TW)	77243 (9000-119-039)

4.1 Piezas de desgaste

Paños ALLPRO PSP (50 unidades).B8910

4.2 Accesorios especiales

Las piezas enumeradas a continuación **no** están incluidas en el volumen de suministro.
Por favor, solicítelas cuando sea necesario.

Casetes 18x24 (10x12 pulgadas)

Uso General (G CR / GDP), Alta Resolución (H CR / HDP) o Definición Extra (X HD / XDP)

Número de pedido Dürr NDT	Número de pedido ALLPRO NDT	Denominación	Grosor del cobre (mm)
2133-010-70	F2476	Casete Dürr NDT G CR 18x24 cm	0,1
2133-010-71	F2470	Casete Dürr NDT H CR 18x24 cm	0,1
2133-010-72	F2473	Casete Dürr NDT X HD 18x24 cm	0,1

Casetes 24x30 (8x10 pulgadas)

Uso General (G CR / GDP), Alta Resolución (H CR / HDP) o Definición Extra (X HD / XDP)

Número de pedido Dürr NDT	Número de pedido ALLPRO NDT	Denominación	Grosor del cobre (mm)
2133-020-70	F2477	Casete Dürr NDT G CR 24x30 cm	0,1
2133-020-71	F2471	Casete Dürr NDT H CR 24x30 cm	0,1
2133-020-72	F2474	Casete Dürr NDT X HD 24x30 cm	0,1

Casetes 35x43 (14x17 pulgadas)

Uso General (G CR / GDP), Alta Resolución (H CR / HDP) o Definición Extra (X HD / XDP)

Número de pedido Dürr NDT	Número de pedido ALLPRO NDT	Denominación	Grosor del cobre (mm)
2133-040-70	F2478	Casete Dürr NDT G CR 35x43 cm	0,1
2133-040-71	F2472	Casete Dürr NDT H CR 35x43 cm	0,1
2133-040-72	F2475	Casete Dürr NDT X HD 35x43 cm	0,1

5. Requisitos de sistema

Para el funcionamiento del escáner, son necesarios los siguientes componentes y requisitos.

5.1 Monitor



El monitor no forma parte del volumen de suministro del escáner.

Deben usarse exclusivamente monitores diseñados para rayos X digitales con intensidad de luz superior y más amplio contraste que respeten la norma EN 25580. Una iluminación de la sala muy clara, la luz directa del sol o incluso la luz reflejada reducirán la utilidad del diagnóstico de los rayos X.

5.2.Requisitos de sistema mínimos



Ver la ficha de datos adjunta, número de pedido 9000-608-02

6. Datos técnicos

6.1 ScanX Ellipse

Datos de conexión nominales eléctricos

Tensión (Vac)	100 - 240
Frecuencia (Hz)	50 - 60
Consumo de corriente (A)	2.5 - 1.0
Potencia de salida (VA)	250
Tipo de protección	IP20
Tipo de protección	NEMA 1
Clase de protección	1
Categoría de tensión de pico transitoria	II

Conexiones de datos

Red	LAN 100 Base T
---------------	----------------

Peso

ScanX Ellipse	
(kg / lbs)	aprox. 55 / aprox. 121.25

Dimensiones

(H/D/W en mm)	1130 x 440 x 400
(H/D/W en)	44.49 x 17.32 x 15.15

Condiciones ambientales para el almacenamiento y el transporte

Temperatura (°C)	-20 a +60
Temperatura (°F)	-4 a +140
Humedad relativa (%)	10 - 80

Condiciones ambientales para el funcionamiento

Temperatura (°C)	+10 a +35
Temperatura (°F)	+50 a +95
Humedad relativa (%)	20 - 80

Presión atmosférica para el funcionamiento y el almacenamiento

Aparato en funcionamiento (hPa) . . .	750 - 1060
Nivel del mar (m)	<2000
Nivel del mar (pies)	<6 561,67
Almacenamiento y transporte (hPa) .	750 - 1060
Nivel del mar (m)	16000
Nivel del mar (pies)	52 493.43

Valores generales

Clase de protección láser
externa1 (EN60825-1)
Clase de protección láser
interna3 (EN60825-1)



Longitud de onda λ 635 nm 15mW
EN 60825-1:2006-04 +
A1:2002-07+A2:2001-03

Potencia calorífica (W)250

Nivel de ruido

En espera (db(A))aprox. 42
Durante la lectura (db(A))aprox. 45

Tamaño de los pixel

ScanX Ellipse
puede seleccionarse en un campo de 12.5 μ m
a 250 μ m
Resolución basada en la placa radiográfica,
teóricamente hasta un máx. aprox. 40 pares de
líneas/mm (LP/mm)

Procedimiento de Aceptación de Conformidad

06/95/EC (Directiva "Baja Tensión")
04/108/EC (Directiva EMC)

Fabricante

DÜRR NDT GmbH & Co. KG
Höpfheimer Straße 22
74321 Bietigheim-Bissingen, Alemania
Tel: +49 7142 99381-0
Fax: +49 7142 99381-299
info@duerr-ndt.de
www.duerr-ndt.de

Distribuidor

Air Techniques, Inc
Allpro NDT
1295 Walt Whitman Road
NY 11747 Melville
USA
mail@allpro-ndt.com
www.allpro-ndt.com

6.2 Casetes con placas radiográficas integradas

Almacenamiento y transporte

Temperatura (°C)<33
Temperatura (°F)<93.2
Humedad relativa (%)<80

Uso

Temperatura (°C)18 - 45
Temperatura (°F)59 a 93.2
Humedad relativa (%)<80

Nº de ciclos

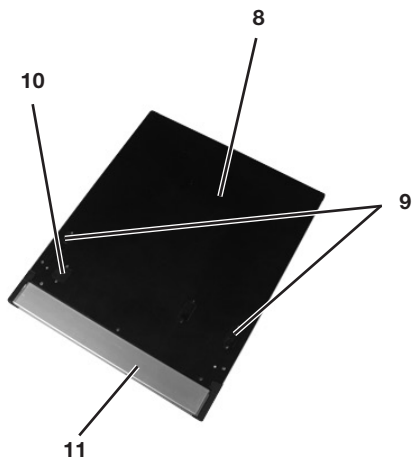
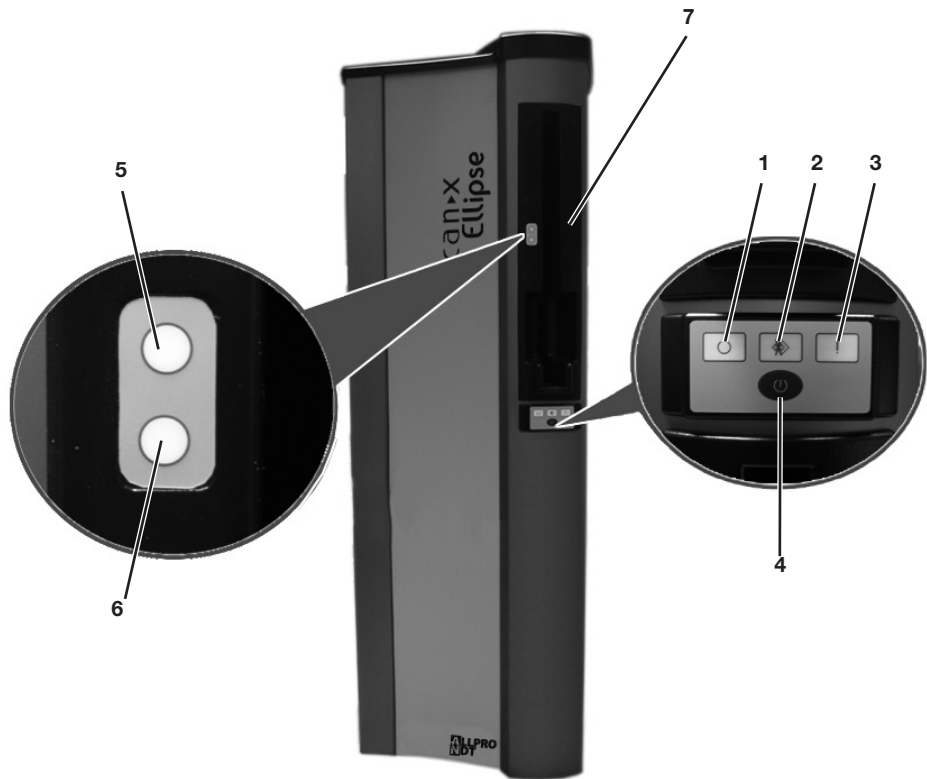
Ciclos/casete25,000



Se muestra un mensaje de advertencia después de 25,000 ciclos. El casete se puede seguir usando.
Después de 27.500 ciclos, los casetes deben ser sustituidos para evitar diagnósticos incorrectos o defectos.

7. Disposición funcional

ES



7.1 Función de cada uno de los componentes

1 LED blanco

El aparato está listo para el funcionamiento.

2 LED azul

LED apagado: Establecida comunicación con el ordenador

LED iluminado: Comunicación con el ordenador interrumpida.

3 LED rojo

LED iluminado: Error

Fallo del aparato: Necesidad urgente de intervención del usuario

- Apague ScanX Ellipse durante unos 10 segundos.
- Vuelva a encender ScanX Ellipse.
- Si ScanX Ellipse no se enciende, informe a un técnico de mantenimiento.



Para mayor información, consulte la sección de resolución de problemas.

4 Tecla de Conexión/Desconexión

Apriete la tecla para encender o apagar.

5 LED amarillo

Se ilumina durante el procesamiento de un casete.

6 LED verde

Se ilumina cuando la boca de inserción del casete está lista.

Parpadea cuando el proceso ha sido completado.

7 Boca de inserción del casete

El casete se introduce en el aparato a través de la boca de inserción del casete.

8 Casete

El casete contiene la placa radiográfica y evita el borrado de los datos de imagen debido a luz exterior y protege la placa radiográfica contra daños mecánicos.

9 Cierre del casete

El casete se cierra mediante los huecos durante la extracción de la placa radiográfica.

10 Transpondedor

La información como el tamaño del casete y el número de serie del casete se almacena en el transpondedor y es leída cuando se introduce el casete.

11 Apertura

La placa radiográfica integrada es extraída del casete cuando este se abre para el escaneado.

8. Descripción funcional

ScanX Ellipse convierte los datos de imagen de la placa radiográfica en imagen digital.

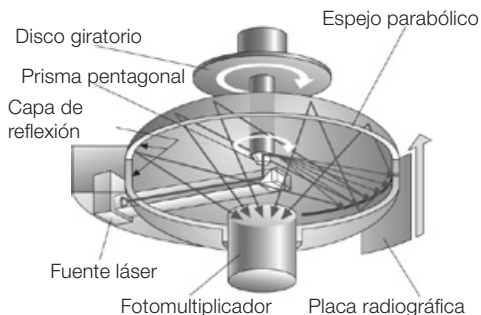
rayos X

El casete con la placa radiográfica integrada se coloca en el aparato de rayos X y es expuesto.

Escaneado de los datos de imagen

ScanX Ellipse se enciende apretando la tecla de Conexión/Desconexión. El modo de escaneado se activa a continuación (mediante el ordenador interconectado y el software).

El casete con la placa radiográfica expuesta es empujado después lo más posible dentro de la boca de inserción del casete. El casete se introduce y bloquea automáticamente. En el casete hay un transpondedor que transmite los datos de identificación del casete al escáner cuando el casete es introducido. Esto asegura que la imagen escaneada se defina con la información correcta. La placa radiográfica es introducida automáticamente en la corredera del escáner mediante el mecanismo de transporte. La corredera del escáner con la placa radiográfica pasa a la unidad de lectura donde los datos de imagen son escaneados. El estado del escaneado de la imagen se muestra en una ventana del monitor del ordenador interconectado. Después del escaneado, la placa radiográfica pasa a través de la unidad de borrado. Allí, la placa radiográfica es borrada. Después, la placa radiográfica es introducida de nuevo en el casete mediante el mecanismo de transporte.





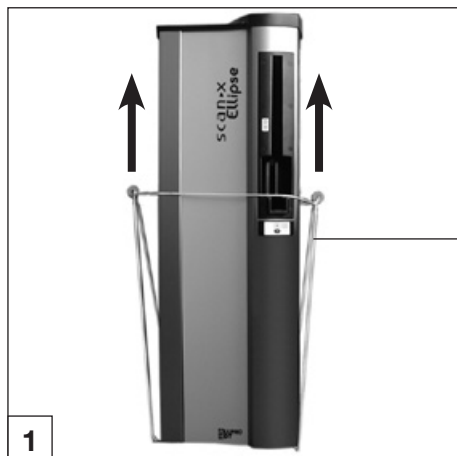
Montaje



Solo especialistas cualificados o personas adiestradas por ALLPRO NDT pueden instalar, conectar y poner en servicio el aparato.

9. Transporte y empaquetado

- Transporte el aparato exclusivamente en su paquete original.
- Controle que el volumen de suministro es completo y si hay signos de daños producidos durante el transporte.
- Quite el paquete con cuidado. No use un cuchillo para no dañar la superficie u otras partes delicadas del aparato.
- No exponga ScanX Ellipse a fuertes vibraciones durante el transporte ya que podrían sufrir daños los componentes delicados del aparato.



10. Transporte de ScanX Ellipse



Transporte el aparato solo con sus accesorios de transporte (13) instalados de fábrica.

Si el aparato es transportado de cualquier otra manera (por ejemplo, sobre su base, cubierta o boca de inserción del casete), existe el riesgo de resultar herido o de que las piezas delicadas sufran daños.

11. Puesta en obra

11.1 Lugar de instalación

- Instale ScanX Ellipse solo en una sala cerrada, seca y bien ventilada.
- La temperatura de la sala no debe descender por debajo de + 10 °C / 50 °F en invierno o superar los + 35 °C / 95 °F en verano.



Peligro de cortocircuito debido a la acumulación de condensación. El sistema solo puede ponerse en funcionamiento una vez que el aparato haya alcanzado la temperatura ambiente y esté seco.

- La instalación en un cuarto específico, por ejemplo, en una sala de calderas o en una sala húmeda, no está permitida.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol, por ejemplo, cerca de ventanas. La luz ambiente debe reducirse si fuera necesario. La intensidad máxima de luz es de 1500 lux.
- El dispositivo ha sido diseñado para uso en laboratorios, zonas de ensayos y medición. No debe haber fuentes de interferencias en la sala destinada a la puesta en obra (por ejemplo, fuertes campos magnéticos). Los campos de interferencias pueden causar errores de funcionamiento del aparato.
- Este aparato no está equipado con su propio interruptor principal. Por tanto, debe ponerse en obra de manera que la caja de enchufe sea fácilmente accesible en caso de un posible fallo y que esté situado dentro de una longitud de cable máxima de 3 m.
- Instale el aparato de manera que no provoque interferencias con otras aplicaciones durante el proceso de escaneo o utilice el sistema RFID del ScanX Ellipse.
- Ponga en obra el aparato de manera que no se encuentre en la trayectoria de los rayos X.

11.2 Alternativas de puesta en obra



Para evitar errores durante el escaneo de los datos de imagen, instale siempre el aparato horizontalmente y sobre una superficie sólida sobre la que no esté expuesto a vibraciones.

Puesta en obra como aparato de sobremesa

ScanX Ellipse puede ponerse en obra como un aparato de sobremesa.



Respete la máxima capacidad portante de la mesa. La mesa debe tener una capacidad portante adecuada.

La mesa y el aparato deben ponerse en obra de manera que no haya peligro de que vuelquen.

Uso móvil

La aplicación también puede instalarse en un vehículo a motor para un uso móvil.

Para ello, el aparato debe

- transportarse con un bajo nivel de vibraciones (amortiguado - desacoplado del vehículo).
- instalarse de manera segura en el vehículo (con un kit de montaje adecuado)

Ajuste de la nivelación

El pie frontal (14) de superficie moleteada es ajustable.

Ver el punto 13.2 Alineación de la aplicación.



12. Conexión eléctrica

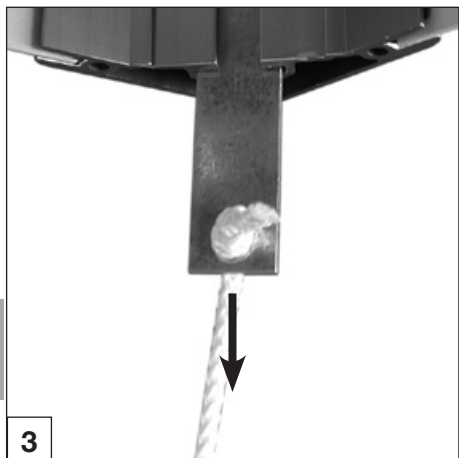
Antes de la puesta en funcionamiento, compare la tensión de suministro de red con la tensión indicada en la placa de características del modelo. Los puertos de conexión están situados en el hueco de la parte posterior del aparato.

- Introduzca el cable de conexión a la red en el jack principal del aparato.
- Enchufe el cable de conexión a la red en la toma de alimentación de red.



Este aparato no está equipado con su propio interruptor principal. Por tanto, debe ponerse en obra de manera que la caja de enchufe sea fácilmente accesible en caso de un posible fallo y que esté situado dentro de una longitud de cable máxima de 3 m.

ES



13. Uso y puesta en funcionamiento iniciales

13.1 Retirada de los accesorios de transporte

- Cuando el aparato hay sido colocado en su lugar de funcionamiento, retire los accesorios de transporte basculando ligeramente el aparato.

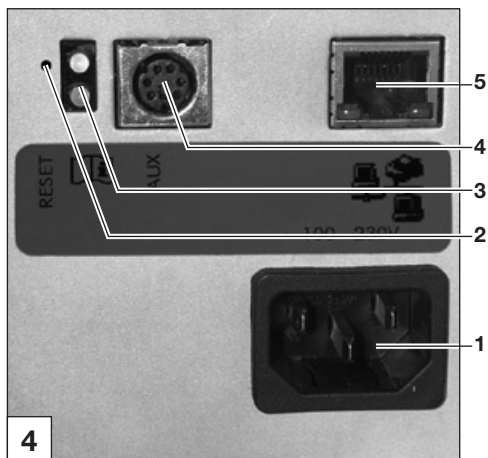
i Los accesorios de transporte deben caer por sí mismos al bascular la aplicación. Si esto no sucede, tire ligeramente de la cuerda hacia abajo.

13.2 Puesta en obra del aparato

El pie frontal (14) del aparato es ajustable.

El campo de ajuste es ± 3 mm.

- Ponga en obra el aparato en su lugar de destino.
- Basculle ligeramente la aplicación hacia atrás. Ajuste el pie, si es necesario, hasta que el aparato se encuentre firmemente apoyado sobre sus cuatro pies.



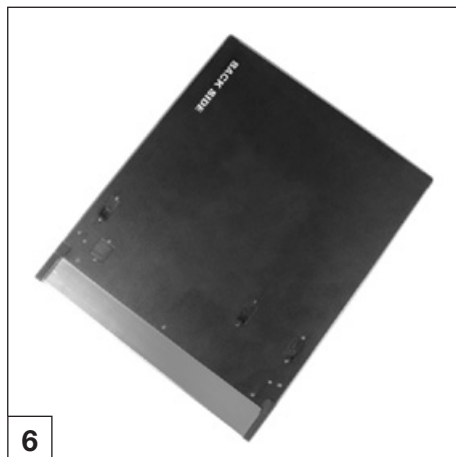
13.3 Instalación y configuración

i Lleve a cabo la instalación y la configuración de acuerdo con las instrucciones de uso suministradas "Instalación y configuración CR 43" N° de pedido 9000-608-61/.. .

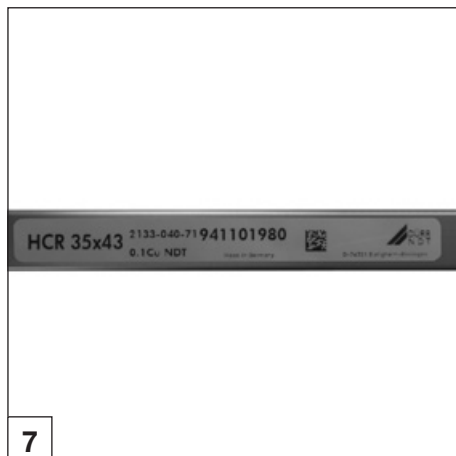
Conexiones y displays

- 1 Conexión principal:**
Para la conexión del aparato a la red de energía eléctrica.
- 2 Tecla de reajuste al estado inicial:**
Apretando y manteniendo apretado esta tecla durante 15 - 20 segundos al encender el aparato, todos los ajustes de red del aparato volverán a los valores establecidos de fábrica.
- 3 LEDs de estado:**
Indicación del estado del aparato durante el funcionamiento
- 4 Puerto AUX:**
Interfaz de programación y ensayo. Solo para propósitos de mantenimiento.
- 5 Puerto de red:**
Para la conexión del aparato a la red.





6



7



Uso

14. Casetes



El escáner solo puede funcionar en combinación con casetes ALLPRO NDT. Los demás casetes no son compatibles con el aparato y podrían dañarlo.

Casetes

- protegen la placa radiográfica de la luz, la suciedad y los daños mecánicos.
- previenen el borrado de los datos de imagen de la placa radiográfica.
- está colocados en la boca de inserción del cassette del aparato.
- Están diseñados para aprox. 25,000 ciclos. Después de este periodo, los casetes deben ser sustituidos para evitar diagnósticos incorrectos o defectos.
- pueden exponerse brevemente a temperaturas superficiales más altas ya que la superficie es de aluminio.

14.1 Identificación de los casetes

Identificación general: El tamaño, número de pedido y número de identificación se muestran en la etiqueta del lado estrecho.

Lado activo: El lado activo no está etiquetado.

Lado pasivo: El lado pasivo está marcado "LADO TRASERO".

14.2 Manipulación de los casetes

Inspeccione los casetes en busca de daños visibles. Los casetes dañados (por ejemplo, arañazos visibles que pueden perjudicar el diagnóstico) deben ser sustituidos.

- No los doble ni los exponga a una presión extrema.
- No los raye ni ensucie.
- No sumerja los casetes en líquidos y no los rocíe con spray. Recomendamos el uso de fundas protectoras, ver el apartado 4.1 para la información de pedido.

ES

14.3 Almacenamiento de los casetes

- No los almacene en condiciones muy calurosas o húmedas.
- Si el casete es almacenado durante más de 24 horas, debe ser borrado de nuevo antes de la siguiente exposición a los rayos X.
- Si el casete se almacena en la sala de rayos X, debe protegerse contra la exposición a la radiación de los rayos X.

15. Rayos X

15.1 Preparación para la radiografía



Las placas radiográficas se preexponen mediante radiación natural de rayos X y radiación difusa de rayos X.

Cuando se usa un casete por primera vez o después de haber sido almacenado durante más de 24 horas, la placa radiográfica debe borrarse y usarse de nuevo. Ver también el apartado 16.5 Borrado de los datos de imagen.

15.2. Exposición a los rayos X

- Posición del casete en la manera normal. El lado inactivo (indicado con "BACK SIDE") debe mirar al lado contrario del que proceden los rayos X.



Los líquidos pueden destruir la placa radiográfica en el interior del casete y el casete puede contaminarse. Proteja los casetes contra los líquidos. Recomendamos el uso de fundas protectoras (disponibles bajo pedido).

- Toma de la exposición a rayos X.



Los datos de imagen deben leerse antes de 30 minutos después de su creación.

15.3 Preparación para la lectura de los datos de imagen



Suciedad del ScanX Ellipse: El casete debe limpiarse antes de leer los datos de imagen. De lo contrario puede producirse una pérdida de los datos de imagen, un ensuciamiento de la placa radiográfica y del interior del escáner.

- Elimine los detritos con un trapo húmedo.
- El aceite o la grasa deben eliminarse con un paño desinfectante no agresivo (por ejemplo, paños ALLPRO PSP).



10



11

15.4 Lectura de los datos de imagen

Descripción del panel de control principal

-  Tecla de Conexión/Desconexión
-  Listo para el funcionamiento
-  Transmisión de datos
-  Fallo

- Encienda el ScanX Ellipse mediante la tecla de Conexión/Desconexión.
- Arranque el ordenador.
- Lance el software.

 La secuencia del procedimiento de lectura puede diferir, dependiendo del software usado. Consultar también el manual del software usado.

- Seleccione el tipo de objeto y el modo de registro.
- Active el ScanX Ellipse en el software.

 Observe los LEDs en la boca de inserción del casete del escáner.

El LED verde en la boca de inserción del casete se ilumina:

- Coloque el casete en la boca de inserción del casete y empújelo dentro del aparato. El casete se bloquea automáticamente y la placa radiográfica es extraída para el proceso de escaneado. Después, el casete retrocede ligeramente, pero permanece bloqueado.

 Este movimiento cierra las solapas de protección contra la luz.

El LED amarillo en la boca de inserción del casete se ilumina:

El casete ha sido introducido y bloqueado. Está en marcha el proceso de lectura.



El aparato no debe estar expuesto a vibraciones durante el procedimiento de lectura.

El LED verde en la boca de inserción del casete destella:

- Saque el casete de la boca de inserción del casete.

Descripción de los LEDs en la boca de inserción del casete

	Boca de inserción del casete
	Aparato no listo para recibir el casete
	Boca de inserción del casete habilitada, el casete puede ser introducido.
	El casete ha sido introducido y bloqueado.
	Sacar el casete.
	El casete ha sido introducido incorrectamente (no ha sido reconocido el RFID)
	El casete ha sido expulsado de nuevo o la boca de inserción no acepta el casete (la orden no concuerda)

ES

 o  ON  OFF  Parpadeo

15.5 Borrado de los datos de imagen

Después del escaneado, la placa radiográfica pasa automáticamente a través de la unidad de borrado. Allí se borran automáticamente los datos de imagen de la placa radiográfica. Después, la placa radiográfica es introducida de nuevo en el casete.

Para borrar de nuevo:

La placa radiográfica en el interior del casete tiene que ser borrada de nuevo si:

- El casete se almacena durante más de 24 horas.
- Los datos de imagen en la placa radiográfica no fueron borrados por un fallo en el ScanX Ellipse.

Proceda de esta manera:

- Seleccione un modo con baja resolución en el software usado.
- Pinche en "Scan".



Observe los LEDs en la boca de inserción del casete.

El LED verde se ilumina:

- Coloque el casete en la boca de inserción del casete y empújelo dentro del aparato. El casete se bloquea automáticamente y la placa radiográfica es extraída para el proceso de escaneado.

El LED amarillo en la boca de inserción del casete se ilumina:

El casete ha sido introducido y bloqueado. Está funcionando el proceso de borrado.



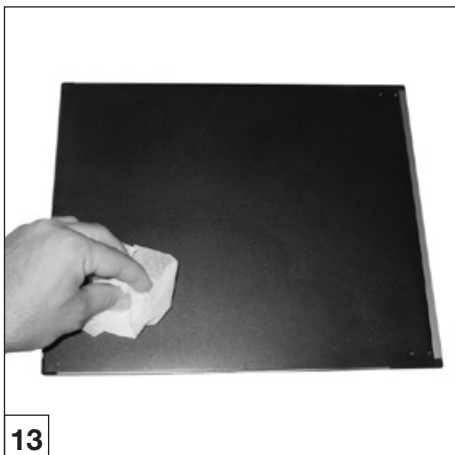
El aparato no debe estar expuesto a vibraciones durante el procedimiento de borrado.

El LED verde en la boca de inserción del casete destella:

- Saque el casete de la boca de inserción del casete.



12



13

16. Limpieza



Pueden usarse exclusivamente agentes de limpieza autorizados por ALLPRO NDT. Otros preparados de limpieza podrían dañar el aparato y los accesorios.

16.1 ScanX Ellipse



Daños al ScanX Ellipse:

¡No rocíe spray con preparado de limpieza sobre el aparato!

No debe entrar ningún líquido en el interior del aparato. Esto podría dañarlo.

- Elimine los detritos con un trapo húmedo.
- El aceite o la grasa deben eliminarse con un paño desinfectante no agresivo (por ejemplo, paños ALLPRO PSP).



Consulte las instrucciones para el uso del agente desinfectante y del agente de limpieza.

16.2. Casetes



Daños a los casetes:

¡No rocíe spray con preparado de limpieza sobre el aparato! La placa radiográfica dentro del casete sería destruida por los líquidos. Limpiar solo utilizando un trapo.

La suciedad visible debe eliminarse antes de seguir usando los casetes.

- Elimine la suciedad más visible de la superficie con un trapo húmedo.
- El aceite o la grasa deben eliminarse con un paño desinfectante no agresivo (por ejemplo, paños ALLPRO PSP).
- Antes de usarlo de nuevo, el casete debe estar completamente seco.

17. Mantenimiento



El mantenimiento debe ser llevado a cabo por un especialista aprobado por el fabricante o el distribuidor.

Intervalo de mantenimiento

El aparato debe ser revisado a intervalos regulares, pero al menos una vez al año.

El alcance del mantenimiento depende del número de horas de funcionamiento y del grado de suciedad.

ES



Resolución de problemas

18. Consejos para los usuarios y los técnicos

Cualquier reparación más allá del mantenimiento rutinario debe ser llevada a cabo por personal cualificado adecuadamente o por uno de nuestros técnicos de mantenimiento.



Antes de comenzar las reparaciones o de abrir el aparato, saque la clavija de enchufe a la red de la toma de alimentación de red y elimine cualquier alimentación.

18.1 Fallo de la unidad

Problema	Causa probable	Solución
1. ScanX Ellipse no se enciende	- No hay suministro de tensión - Tecla de encendido defectuosa	- Controle el cable de conexión a la red y todas las conexiones - Controle la caja de fusibles principal del edificio - Informe a su técnico de mantenimiento
2. ScanX Ellipse se apaga después de un breve periodo	- Cable de conexión a la red no enchufado correctamente - Hardware defectuoso - Tensión de alimentación principal demasiado baja	- Controle el cable de conexión a la red y todas las conexiones - Informe a su técnico de mantenimiento - Controle la tensión de alimentación
3. El LED de estado o funcionamiento no se ilumina	LED defectuoso	Informe a su técnico de mantenimiento
4. Ruidos fuertes durante el funcionamiento después del encendido	Si el ruido persiste durante más de 30 segundos, entonces el deflector está defectuoso	Informe a su técnico de mantenimiento
5. El software no reconoce el ScanX Ellipse	- ScanX Ellipse no encendido - Cable de conexión entre ScanX Ellipse y la red aflojado - PC no reconoce la conexión a ScanX Ellipse - Fallo del hardware	- Encienda el ScanX Ellipse - Controle el cable de red - Driver no instalado o inactivo - Controle el cable de red - Controle las direcciones IP - Informe a su técnico de mantenimiento
6. El aparato no reacciona	- ScanX Ellipse todavía no ha completado el procedimiento de arranque - ScanX Ellipse está bloqueado por el firewall.	- El aparato necesita aprox. 20-30 segundos para arrancar después del encendido. Repita el procedimiento de nuevo después de este plazo. - Habilite los puertos para el aparato (45123, 45124, 2006) en el firewall.

Problema	Causa probable	Solución
7. Casete no es arrastrado dentro de la boca de inserción del casete	• El casete no está enganchado correctamente • El casete no empujado correctamente • ScanX Ellipse no está listo	• Coloque el casete correctamente • Coloque el casete correctamente • Active ScanX Ellipse
8. La exposición a los rayos X no aparece en el monitor después del escaneado	• Los datos de imagen en la placa radiográfica del casete han sido borrados, por ejemplo, por radiación de rayos X natural o difusa • Problema con el hardware • El aparato de rayos X está defectuoso • No hay información de imagen en la placa radiográfica del casete	• Los datos de imagen en la placa radiográfica deben leerse lo más rápidamente posible después de la extracción • Informe a su técnico de mantenimiento • Informe a su técnico de mantenimiento • Exponga la placa radiográfica
9. Rayos X demasiado oscuros/claros	• Ajuste erróneo del brillo/contraste en el software	• Ajuste el brillo de la imagen de rayos X con el software
10. Rayos X no claros	• Dosis de rayos X demasiado baja	• Controle los parámetros de rayos X
11. Rastros y sombras en la exposición de rayos X	• Los datos de imagen en la placa radiográfica en el casete no han sido suficientemente borrados	• Borre de nuevo la placa radiográfica en el casete
12. ScanX Ellipse no aparece en la lista de selección en CRConfig	• El aparato está conectado detrás de un router de red.	• Configure la dirección IP en el ScanX Ellipse sin un router de red intermedio. • Conecte de nuevo el router de red. • Introduzca la dirección IP manualmente en CRConfig y registre el aparato.
13. La imagen aparece sombreada en la ventana de escaneado. El software no puede combinar los datos para producir una imagen completa	• La dosis de rayos X en la placa radiográfica fue insuficiente • La amplificación está ajustada demasiado baja (valor HV) • El modo de escaneado seleccionado no es adecuado • El ajuste para el valor de umbral es demasiado elevado	• Aumente la dosis de rayos X • Aumente la amplificación (valor HV) • Seleccione un modo de escaneado adecuado • Reduzca el ajuste
14. Al arrancar el módulo de rayos X en D-Tect, aparece un mensaje de fallo/error	• ScanX Ellipse está en conflicto con otro aparato	• En "CRConfig", ajuste ScanX Ellipse o el tipo a "Demo sin Escáner".

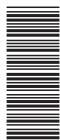
Problema	Causa probable	Solución
15. La exposición de rayos X presenta bandas en la imagen	• La placa radiográfica en el casete ha sufrido una exposición a radiación natural o difusa de rayos X • La placa radiográfica en el casete está sucia o rayada	• Use solo las placas radiográficas dentro de las primeras 24 horas después del borrado de datos. • Informe a su técnico de mantenimiento
16. Mensaje de advertencia: "Demasiada luz ambiental"	• ScanX Ellipse expuesto a demasiada luz ambiental	• Oscurezca la sala • Gire el ScanX Ellipse para que la luz no caiga directamente dentro de la unidad de entrada
17. Bandas pálidas en la ventana de escaneado	• Ha entrado demasiada luz directa durante el escaneado	• Oscurezca la sala • Gire el ScanX Ellipse para que la luz no caiga directamente dentro de la unidad de entrada
18. Imágenes estrechas con manchas claras y oscuras aparecen además de la imagen correcta	• Ha entrado luz ambiental durante el escaneado	• Oscurezca la sala • Gire el ScanX Ellipse para que la luz no caiga directamente dentro de la unidad de entrada
19. LED azul apagado	• No hay conexión entre ScanX Ellipse y el ordenador	• Active el ScanX Ellipse mediante el software
20. El LED rojo se ilumina	• Fallo del aparato: Necesidad urgente de intervención del usuario	• Apague ScanX Ellipse durante unos 10 segundos. • Vuelva a encender ScanX Ellipse. • Si ScanX Ellipse no se enciende, informe a un técnico de mantenimiento.

18.2 Mensajes de fallo/error

Problema	Causa probable	Solución
Código de error -11	La unidad está en una condición no permitida - en combinación con un problema de inicialización	
Código de error -1006	Fallo RFID	
Código de error -1008	Fallo de comunicación interna al sub-conjunto	• Encienda y apague el aparato. • Controle todos los sub-conjuntos.
Código de error -1010	Temperatura de la unidad demasiado elevada	• Deje que la unidad se enfríe • Informe a su técnico de mantenimiento
Código de error -1020	Acción no permitida	• Encienda y apague el aparato.
Código de error -1022	Sub-conjunto no inicializado	• Fallo en el software, si es necesario, actualice el software. • Informe a su técnico de mantenimiento
Código de error -1026	Modo de escaneado en error	• Escoja un modo de escaneado alternativo • Corrija los ajustes de modo de escaneado
Código de error -1100	El proceso de escaneado ha superado el margen de tiempo asignado	• Informe a su técnico de mantenimiento • Controle el accionamiento de la cinta. • Controle si hay algún bloqueo, saque la placa radiográfica de la unidad.
Código de error -1104	Fallo de la unidad de borrado	• Informe a su técnico de mantenimiento • Sustituya la unidad de borrado

Problema	Causa probable	Solución
Código de error -1108	El motor se bloquea al expulsar el casete	
Código de error -1117	Error de posición en la inserción o el transporte, ajuste erróneo interno de la unidad	• Encienda y apague el aparato. • Controle el mecanismo de inserción. • Controle el detector de placa radiográfica.
Código de error -1120	Como resultado de -1160, el motor se bloquea al expulsar la placa radiográfica	
Código de error -1122	La unidad no puede llevar a cabo el autoajuste	• Controle el autoajuste.
Código de error -1150	Temperatura de la unidad demasiado elevada	• Deje que la unidad se enfríe
Código de error -1153	Fallo del sub-conjunto	• Encienda y apague el aparato.
Código de error -1154	Fallo de la comunicación de datos interna	• Encienda y apague el aparato.
Código de error -1160	No se ha alcanzado la velocidad de rotación del deflector de radiación final	• Informe a su técnico de mantenimiento • Sustituya el subconjunto deflector si el problema se produce regularmente
Código de error -1170	Tiempo límite del sensor SOL Fallo en el láser o en el sensor SOL	• Encienda y apague el aparato. • Informe a su técnico de mantenimiento
Código de error -2002	Sucede cuando hay problemas con la red	• Ver el código de error -2490
Código de error -2395	Sucede cuando hay problemas con la red	• Ver el código de error -2490
Código de error -2490	Problema con la red / conexión en fallo	• Controle la red

Problema	Causa probable	Solución
Código de error -3000	Ajuste erróneo interno de la unidad	• Mueva manualmente la corredera de transporte a la posición superior.
Código de error -3001	Fallo del motor	
	El motor se ha apagado automáticamente	• Encienda y apague el aparato.
Código de error -3002	Fallo del sensor	
	El sensor de brazo no se ha encendido (se debe ajustar el potenciómetro)	• Encienda y apague el aparato.
Código de error -3003	La solapa del casete no se abre completamente	• Encienda y apague el aparato.
Código de error -3004	El subconjunto eje no funciona correctamente	• Encienda y apague el aparato.
	Fallo en la inserción del casete - se produce en combinación con problemas de red, imagen no escaneada correctamente, etc.	
Código de error -3005	El subconjunto brazo no funciona correctamente	• Encienda y apague el aparato.
Código de error -3008	Identificación del casete inválida	• Encienda y apague el aparato.
Código de error -3009	No se ha detectado el casete.	• Encienda y apague el aparato.
Código de error -78	Tarjeta de memoria llena.	• Transmita los datos de imagen al ordenador. • Inserte una tarjeta de memoria vacía
Código de error -10000	Unidad expuesta a demasiada luz	• Oscurezca la sala. • Gire la unidad de manera que la luz directa no caiga en la ranura de alimentación.
Código de error -10017	La unidad se apaga	• Espere a que la unidad se haya apagado completamente
El firmware no está funcionando	No se ha realizado la actualización del firmware	• Encienda y apague el aparato.
	Fallo de la comunicación interna	• Encienda y apague el aparato.



F2011



9000-608-134/30



Air Techniques, Inc
Allpro NDT
1295 Walt Whitman Road
NY 11747 Melville
USA

